

**40**<sup>20</sup>/<sub>20</sub><sup>+</sup>  
INNOVATION IS  
AN OPEN DOOR

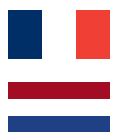


**INSTALLATION FACILE ET RAPIDE**  
**SNELLE EN GEMAKKELIJKE INSTALLATIE**



# ETERNA

**AUTOMATISATION POUR PORTES COULISSANTES**  
**AUTOMATISERING VOOR SCHUIFDEUREN**



## AUTOMATISATION POUR PORTES COULISSANTES SIMPLES ET TÉLESCOPIQUES



**ETERNA 150, ETERNA 200** et **ETERNA T** sont les nouvelles automatisations pour portes coulissantes et télescopiques, conçues pour garantir le plus grand silence, fluidité de mouvement et fiabilité.



**ETERNA 70** et **ETERNA 90** sont les dernières automatisations pour portes coulissantes légères nées chez LABEL, avec un design renouvelé et des dimensions extrêmement contenues, seulement 100 mm de hauteur pour une profondeur de 135 mm.



L'automatisation a été conçue avec le soin du moindre détail, en prévoyant des chariots à double roue pour une stabilité accrue des vantaux et un rail insonorisé. En option, **ETERNA** est conçue pour fonctionner avec la batterie pour l'ouverture d'urgence et l'électroblocage qui pourra être de 3 types : fail secure, fail safe ou bistable.



Les automatisations **ETERNA** ont répondu brillamment au test de durée en dépassant les 2.000.000 de cycles de fonctionnement continu.



Pour la mise en service de l'automatisation, l'installateur doit se servir du programmeur numérique ET-DSEL pour effectuer en quelques simples étapes le réglage de l'automatisation et sélectionner les fonctions désirées. Autrement, il est également possible de mettre en marche **ETERNA** au moyen du nouveau clavier numérique T-NFC qui permet l'interfaçage et l'échange des données par smartphone en utilisant la nouvelle application "Label TOOLS".

## AUTOMATISERING VOOR ENKELE EN TELESCOPISCHE SCHUIFDEUREN



**ETERNA 150, ETERNA 200** en **ETERNA T** zijn de nieuwe automatiseringen voor schuifdeuren en telescopische deuren die bedacht zijn om maximale geruisloosheid, beweegbaarheid en betrouwbaarheid te verzekeren.



**ETERNA 70** en **ETERNA 90** zijn de meest recente automatiseringen voor lichte schuifdeuren die ontstaan zijn bij LABEL, met vernieuwd design en uiterst beperkte afmetingen, slechts 100 mm hoogte met een diepte van 135 mm.



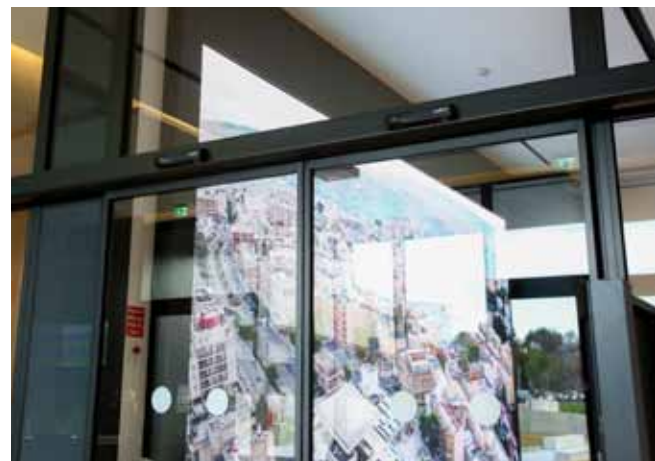
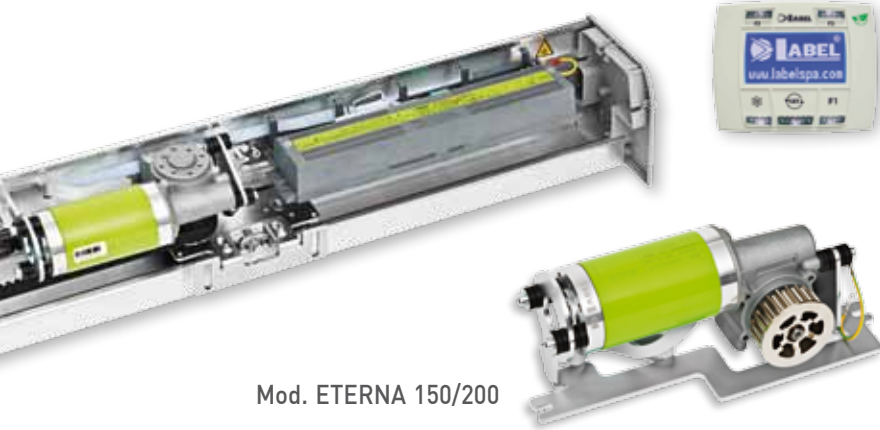
De automatisering is ontworpen met maximale zorg voor details, zoals wagens met dubbel wiel voor een grotere stabiliteit van de deurvleugels en de geluiddichte schuifgeleider. Op de **ETERNA** is het optionele gebruik van de batterij voor de noodopening en van de elektroblokkering voorzien, die van 3 types kan zijn: fail secure, fail safe, bistabiel.



De automatiseringen **ETERNA** hebben op briljante wijze gereageerd op de duurttest, met meer dan 2.000.000 continue werkingscycli.



Voor de inbedrijfstelling van de automatisering moet de installateur gebruik maken van de digitale programmeringseenheid ET-DSEL om in enkele eenvoudige passages de set-up uit te voeren en de gewenste functies te selecteren. Als alternatief is het mogelijk de **ETERNA** ook in werking te stellen met het nieuwe digitale toetsenbord T-NFC, dat dient als interface voor en uitwisseling van gegevens, via smartphone, met gebruik van de nieuwe app "Label TOOLS".



## LABEL TOOLS APP AUTOMATION SETTING

Notre nouvelle APPLICATION ouvre de nouvelles frontières dans le mode de gestion des automatisations LABEL de dernière génération. Il suffit de télécharger l'APPLICATION sur son dispositif équipé de la technologie NFC pour pouvoir mettre l'automatisation en marche, régler ses paramètres opérationnels, accéder à la zone des informations pour lire la mémoire des événements, sauvegarder les paramètres et transférer les données au clavier T-NFC de façon totalement sécurisée.

## LABEL TOOLS APP AUTOMATION SETTING

Met onze nieuwe APP gaan nieuwe grenzen open in de wijze van beheer van de laatste generatie LABEL automatiseringen. Het volstaat de APP op het eigen apparaat met NFC-technologie te downloaden om de automatisering in werking te stellen, de werkparameters in te stellen, naar de informatiezone te gaan om het gebeurtenisengeheugen te lezen, de instellingen op te slaan en de gegevens in alle veiligheid over te zetten naar het T-NFC-toetsenbord.



**TÉLÉCHARGER  
L'APPLICATION  
LABEL TOOLS**

**DOWNLOAD DE  
APP LABEL TOOLS**

**PARAMÉTRER  
LES DONNÉES**

**STEL DE  
GEGEVENS IN**

## LES ATOUTS D'ETERNA DE VOORDELEN VAN ETERNA



Monobloc <b>FAST SET</b> <i>Monoblok FAST SET</i>	Aucune erreur durant l'installation <i>Geen enkele fout in de installatie</i>	Rapidité de montage maximum <i>Maximale montagesnelheid</i>
Centrale électronique avec alimentation de commutation <i>Elektronische centrale met switching-voeding</i>	Consommation d'électricité <i>Elektrisch energieverbruik</i>	Rendement et économie d'énergie <i>Efficiëntie en besparing</i>
Moteur Sans balais <i>Brushless motor</i>	Usure par absence de balais <i>Slijtage wegens afwezigheid van borstels</i>	Durabilité, fiabilité, dynamisme <i>Duurzaamheid, betrouwbaarheid, dynamiek</i>
Fonction ENERGY SAVING <i>Functie ENERGY SAVING</i>	Temps de permanence de la porte en ouverture <i>Verblijftijd van de deur in opening</i>	Économie d'énergie <i>Energiebesparing</i>
Commutation de la batterie en mode veille <i>Omschakeling van de batterij naar stand-by</i>	Consommation de la batterie <i>Verbruik van de batterij</i>	Fonctionnement par coupure de courant <i>Werkzaamheid bij afwezigheid van stroom</i>
Nouveau clavier numérique tactile avec NFC <i>Nieuw digitaal touch-toetsenbord met NFC</i>	Espace occupé <i>Ruimtebeslag</i>	Innovation et élégance <i>Innovatie en elegantie</i>
Nouvelle app LABEL TOOLS <i>Nieuwe app LABEL TOOLS</i>	Temps pour configurer l'automatisation <i>Tijd om de automatisering te configureren</i>	simplicité et fonctionnement <i>Eenvoud en functionaliteit</i>

## OPTIONS

- Batterie de secours ET-BAT (garantit l'ouverture de secours ou environ 20 cycles de fonctionnement de la porte automatique)
- Batterie de secours ET-BATP (garantit environ 60 minutes d'autonomie en cycle continu)
- Surveillance constante pour garantir la fiabilité de la batterie
- Électroblocage Fail Secure avec déblocage manuel (bloqué en cas de coupure de courant)
- Électroblocage Fail Safe (libre en cas de coupure de courant)
- Électroblocage bistable avec déblocage manuel en cas de coupure de courant (bloqué en verrouillage nuit et libre dans les programmes mono et bidirectionnels).
- Radio récepteur à encliquetage ENRF1 (pour l'ouverture de la porte automatique par radiocommande Spycy, dans tous les programmes de travail)
- Électroblocage pour usage Pharmacie permettant de bloquer la porte après quelques centimètres d'ouverture (seulement sur ETERNA 150 et ETERNA 200)
- Fonction anti-panique (non applicable sur ETERNA 70)

## OPTIONEEL

- Noodbatterij ET-BAT (garandeert de noodopening of circa 20 werkcycli van de automatische deur)
- Noodbatterij ET-BATP (garandeert circa 60 minuten autonomie in continue cyclus)
- Constante monitoring om de betrouwbaarheid van de batterij te verzekeren
- Fail Secure elektroblokkering met handmatige deblokkering (geblokkeerd bij afwezigheid van voeding)
- Fail Safe elektroblokkering (vrij bij afwezigheid van voeding)
- Bistabiele elektroblokkering met handmatige deblokkering bij afwezigheid van voeding (geblokkeerd in nachtvergrendeling en vrij in de een- en tweerichtingsprogramma's).
- Radio-ontvanger met insteeksysteem ENRF1 (voor opening van de automatische deur via radiobesturing Spycy, in alle werkprogramma's)
- Elektroblokkering gebruik Apotheek om de deur na enkele cm opening te blokkeren (alleen op ETERNA 150 en ETERNA 200)
- Antipaniefunctie (niet van toepassing op ETERNA 70)



Automatisation ETERNA 70 et 90 en Kit

Monobloc moteur et centrale FAST SET assemblés sur un châssis unique pour réduire le temps de montage à quelques secondes.

Automatisering ETERNA 70 en 90 in Kit

Monoblok motor en centrale FAST SET op een enkel chassis gemonteerd om de montagemtijd tot enkele seconden terug te brengen.



## CLAVIER NUMÉRIQUE T-NFC

Nouveau clavier numérique de dimension réduite (100 x 45 mm) et design élégant. Le clavier est directement raccordé à la centrale de l'automatisation par un système de communication RS485. L'utilisateur peut l'employer au moyen de 5 touches à détection tactile capacitive, avec interface graphique très intuitive.

## DIGITAAL TOETSENBORD T-NFC

Nieuw digitaal toetsenbord met beperkte afmetingen (100 x 45 mm) en elegant design. Het toetsenbord is rechtstreeks aangesloten op de centrale van de automatisering via een RS485 communicatiesysteem. Het gebruik door de gebruiker vindt plaats via 5 knoppen met capacatieve aanraakdetectie, met een zeer intuïtieve grafische interface.



LIRE/ENVOYER LES DONNÉES  
SUR LA CENTRALE ÉLECTRONIQUE AU  
MOYEN DU CLAVIER T-NFC

LEES/VERSTUUR DE GEGEVENS OP DE  
ELEKTRONISCHE CENTRALE VIA HET  
T-NFC TOETSENBORD





70  
150  
200  
300

		NORMALES / NORMAAL								TÉLESCOPIQUES / TELESCOPISCH		
		ETERNA 70S 1 vantail / deurvleugel	ETERNA 70D 2 vantaux / deurvleugels	ETERNA 90S 1 vantail / deurvleugel	ETERNA 90D 2 vantaux / deurvleugels	ETERNA 150S 1 vantail / deurvleugel	ETERNA 150D 2 vantaux / deurvleugels	ETERNA 200S 1 vantail / deurvleugel	ETERNA 200D 2 vantaux / deurvleugels	ETERNA 300 TSX ouverture à gauche / opening links	ETERNA 300 TDX ouverture à droite / opening rechts	ETERNA 300 T
Largeur embrasure de passage (mm)	Breedte doorgang (mm)	700÷3000	900÷3000	700÷3000	900÷3000	700÷3000	900÷3000	700÷3000	900÷3000	800÷4000	1600÷4000	
Poids maximum des vantaux	Maximumgewicht deurvleugels	kg 90	kg 70 vantail / deurvleugel	kg 130	kg 90 vantail / deurvleugel	kg 200	kg 150 vantail / deurvleugel	kg 300	kg 200 vantail / deurvleugel	kg 150 x 2 vantaux / deurvleugels	kg 75 x 4 vantaux / deurvleugels	
Dimensions de l'automatisation (HxDxL)	Afmetingen automatisering (HxDxL)	100x135 mm x L. (max. 6500 mm)				120x150 mm x L. (max. 6500 mm)				120x210 mm x L. (max. 6500 mm)		
Chariots par vantail	Wagens voor deurvleugel	2						3		2		
Alimentation	Voeding	115/230 Vac 50-60Hz										
Puissance maximale	Maximumvermogen	100 W										
Consommation en stand-by	Verbruik op stand-by	6 W										
Moteur Sans balais	Brushless motor	24 Vcc avec capteurs à effet hall incorporés / 24Vdc met ingebouwde Hall-sensoren										
Alimentation accessoires extérieurs	Voeding externe accessoires	24 Vdc / 0,5 A										
Vitesse max. d'ouverture	Max. openingsnelheid	0,6 m/sec. (1 vantail / deurvleugel)	1 m/sec. (1 vantail / deurvleugel)		0,8 m/sec. (1 vantail / deurvleugel)							
Vitesse de fermeture	Sluitsnelheid	Max. 0,6 m/sec. (1 vantail / deurvleugel)										
Temps de pause réglable	Instelbare pauzetijd	0 ÷ 30 sec.										
Réglage automatique du temps de pause	Automatische instelling van de pauzetijd	-	Augmentation automatique du temps de permanence en ouverture en cas de trafic intense Automatische toename van de verblijftijd in opening met intens verkeer.									
Ouverture réduite hivernale dynamique	Beperkte dynamische winteropening	-	Ouverture partielle avec possibilité de permuer en ouverture totale en cas de trafic intense Gedeeltelijke opening met mogelijkheid naar volledige opening te schakelen met intens verkeer									
Température de fonctionnement	Werkings temperatuur	-15° C + 50° C										
Indice de protection	Beschermingsgraad	IP22										
Fréquence d'utilisation	Gebruiks frequentie	Continue 100% - Continu 100%										
Nombre de manœuvres	Aantal manoeuvres	Test de 2 000 000 cycles (4000 cycles/jour) Test van 2.000.000 cycli (4.000 cycli/dag)				-		Test de 2 000 000 cycles (4000 cycles/jour) Test van 2.000.000 cycli (4.000 cycli/dag)				
Test de sécurité	Veiligheidstest	Fonction susceptible d'être sélectionnée pour radars de sécurité munis de surveillance Selecteerbare functie voor veiligheidssensoren voorzien van monitoring										
Économie d'énergie	Energiebesparing	-	Fonction utile pour réduire la consommation d'énergie du bâtiment Nuttige functie voor het verlagen van het energieverbruik van het gebouw									
Commandes séparées d'ouverture/fermeture	Gescheiden commando's voor opening/sluiting	-	Fonction qui permet d'avoir les commandes d'ouverture et fermeture sur deux entrées divisées Functie waarmee men de commando's voor opening en sluiting op twee gescheiden ingangen kan hebben									
Fonction d'homme présent	Functie hold-to-run	-	Fonction qui permet d'activer la porte au moyen de la touche à action maintenue Functie waarmee de deur geactiveerd kan worden via de knop met aangehouden bediening									
Fonction anti-roulis pour bateaux	Antislingerfunctie voor boeien	-	Fonction qui permet de maintenir le vantail bloqué en ouverture au moyen d'un deuxième électroclotage Functie waarmee een geopende deurvleugel geblokkeerd gehouden wordt door een tweede elektroclotage									
Commutation en veille	Omschakeling naar stand-by	-	Fonction qui permet d'éteindre l'automatisation en blocage-nuit et par coupure de courant pour réduire au minimum la consommation de la batterie Functie waarmee de automatisering in de nachtvergrendeling en bij afwezigheid van stroom uitgeschakeld kan worden									
Modules spéciaux	Speciale modules	-	Module en option UR24E pour services externes optionele module UR24E voor externe diensten									

Consommation d'électricité pour 1500 cycles d'ouverture/fermeture  
(Avec poids des vantaux = 2x50 kg et passage libre = 1.400mm)

Quotidienne = 0,205 kWh - Annuelle 74,83 kWh

Elektrisch energieverbruik voor 1.500 cycli opening/sluiting (met gewicht deurvleugels = 2x50 kg en vrije doorgang = 1.400 mm)

Dagelijks = 0,205 kWh - Jaarlijks 74,83 kWh

Consommation d'électricité pour 1500 cycles d'ouverture/fermeture  
(Avec poids des vantaux = 2x120 kg et passage libre = 1.400mm)

Quotidienne = 0,325 kWh - Annuelle 118,63 kWh

Elektrisch energieverbruik voor 1.500 cycli opening/sluiting (met gewicht deurvleugels = 2x120 kg en vrije doorgang = 1.400 mm)

Dagelijks = 0,325 kWh - Jaarlijks 118,63 kWh

### NORMES EUROPÉENNES

EN 16005; EN 13849-1; EN 13849 -2; EN 61000-6-2; EN 61000-6-3;  
EN 60335-2-103; DIN 18650-1; DIN 18650-2

### EUROPESE normen

EN 16005; EN 13849-1; EN 13849 -2; EN 61000-6-2; EN 61000-6-3;  
EN 60335-2-103; DIN 18650-1; DIN 18650-2